



## Manual – TorchLED mit Notlichtfunktion

### Impressum:

GIFAS-ELECTRIC GmbH  
CH-9424 Rheineck  
[www.gifas.ch](http://www.gifas.ch)

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Dieses Manual ist Eigentum der GIFAS-ELECTRIC GmbH und darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch GIFAS-ELECTRIC GmbH weder ganz noch in Auszügen kopiert, übersetzt, übertragen, dupliziert oder an Dritte weitergegeben werden.

Version: V1.01  
Deutsch

<b>1.</b>	<b>Grundlegende Informationen</b>	<b>4</b>
1.1	Dokumentation	4
1.1.1	Kennzeichnung an Ihrem Produkt	4
1.1.2	Kennzeichnungskonzept für integrierte Texte und für Verweise	4
1.2	Anwendungsbereiche	4
1.3	Serviceadresse(n)	4
1.4	Lieferumfang	5
1.4.1	TorchLED Taschenlampe Notlicht IP54 inkl. Akkus und Handschlaufe	5
1.4.2	TorchLED Ladestation 230VAC/15VDC 700mA, IP44, inkl. 1.5m Kabel und Eurostecker	5
1.5	Verantwortlichkeiten des Herstellers	6
1.6	Verantwortlichkeiten des Betreibers	7
1.7	Transport	7
1.8	Lagerung	7
1.9	Reinigung	7
1.10	Entsorgung	7
<b>2.</b>	<b>Produkt</b>	<b>8</b>
2.1	Produktdaten/ technische Angaben	8
2.1.1	Technische Daten Taschenlampe	8
2.1.2	Technische Daten Ladestation	8
2.2	Aufbau/ Komponenten	9
2.3	Abmessungen	10
2.3.1	Abmessungen TorchLED Leuchte	10
2.3.2	Abmessungen TorchLED Ladestation	10
2.4	Produkteigenschaften und -merkmale	10
2.5	Standardprogramm	11
2.6	Zubehör	11
2.7	Ersatzteile	11
<b>3.</b>	<b>Montage und Installation/ Erstinbetriebnahme</b>	<b>12</b>
3.1	Sicherheit	12
3.2	Werkzeuge, Betriebsmittel, Materialien	12
3.3	Montage und Installation	12
3.4	Aufstellplan	12
3.5	Versorgungsanschlüsse	12
<b>4.</b>	<b>Funktionsübersicht</b>	<b>13</b>
4.1	Erklärungen der Symbole	13
4.2	Bedienung Grundfunktionen	14
4.2.1	Einschalten der Leuchte	14
4.2.2	Auswahl Leuchtmodus	14
4.2.3	Übersteuerung Leuchtmodi (Dimmen)	14
4.2.4	Ausschalten der Leuchte	14
4.2.5	Morsezeichen	14
4.3	Bedienung Nachladen Akkus	14
4.3.1	Anzeige der niedrigen Akkuspannung	14
4.4	Funktion Notlicht	14
<b>5.</b>	<b>Instandhaltung und Fehlersuche</b>	<b>15</b>

5.1	Inspektions- und Wartungsplan	15
5.2	Beschreibung der Inspektions- und Wartungsarbeiten	15
5.3	Fehlersuche	15
5.3.1	Maßnahmen zur Störungsbeseitigung	15
5.4	Anleitung zum Austausch des Akku-Paketes bei der TorchLED Akku-Taschenlampe	15

## 1. Grundlegende Informationen

### 1.1 Dokumentation

#### 1.1.1 Kennzeichnung an Ihrem Produkt



Das CE-Kennzeichen belegt, dass Ihr Gerät die Sicherheitsanforderungen der EU-Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG erfüllt.

#### 1.1.2 Kennzeichnungskonzept für integrierte Texte und für Verweise

**⚠GEFAHR** Gefährliche Situation, die mit Sicherheit eine schwere Verletzung oder den Tod nach sich ziehen wird, wenn sie nicht vermieden wird.

**⚠WARNUNG** Gefährliche Situation, die eine schwere Verletzung oder den Tod nach sich ziehen könnte, wenn sie nicht vermieden würde.

**⚠VORSICHT** Gefährliche Situation, die eine leichte bis mittelschwere Verletzung nach sich ziehen könnte, wenn sie nicht vermieden würde.

**HINWEIS** Zeichnet Informationen aus, die keine Personenschäden betreffen, z.B. Hinweise auf Sachschäden.

### 1.2 Anwendungsbereiche

Die TorchLED Notlicht ist eine moderne Notleuchte, welche für vielfältigste Einsatzzwecke zur Anwendung kommen kann, nämlich überall dort, wo eine robuste und einfache Notleuchte gefordert ist. So z.B. in Industriegebäuden, öffentl. Gebäuden und Räumen, militärischen Anlagen etc.

Dank neuester LED-Technologie arbeitet die TorchLED sehr energieeffizient.

- **⚠GEFAHR** Die TorchLED darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Entflammbare Gase bzw. Rauch stellen ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- **HINWEIS** Die TorchLED-Ladestation ist für die Montage auf normal entflammaren Baustoffen geeignet.
- **HINWEIS** Einsatz-Temperaturbereich der TorchLED von -20°C bis +45°C.

### 1.3 Serviceadresse(n)

Schweiz:

GIFAS-Electric GmbH  
Dietrichstrasse 2  
Postfach 275  
CH-9424 Rheineck

Telefon: +41 71 886 44 44  
Telefax: +41 71 886 44 49  
[www.gifas.ch](http://www.gifas.ch)  
[info@gifas.ch](mailto:info@gifas.ch)



**1.4 Lieferumfang**

1.4.1 TorchLED Taschenlampe Notlicht IP54 inkl. Akkus und Handschlaufe



1.4.2 TorchLED Ladestation 230VAC/15VDC 700mA, IP20, inkl. 1.5m Kabel und Eurostecker



- (optional erhältlich)
- **HINWEIS** Verwenden Sie ausschliesslich die TorchLED Ladestation zum direkten Laden der TorchLED Akku-Taschenlampe!

## 1.5 Verantwortlichkeiten des Herstellers

GIFAS-ELECTRIC GmbH  
 CH-9424 Rheineck Dietrichstrasse 2 Postfach  
 Switzerland  
 Telefon +41 71 886 44 44  
 www.gifas.ch


**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY**

Wir / We: *GIFAS-ELECTRIC GmbH, CH-9424 Rheineck*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend aufgeführte Produkt aufgrund seiner Bestückung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

declare under our sole responsibility that the product about the equipment and construction as we put the execution into circulation of the appropriate security and health requested, correspond with the European guideline. Any change on the product without our agreement has the consequence, that the declaration will lose its validity.

<b>Produkt:</b> <i>Product:</i>	<i>TorchLED® Batterie/Akku Handleuchte</i> <i>TorchLED® battery hand lamp</i>
<b>Artikel Nr.:</b> <i>Item no:</i>	110232/110233/110334/125165/125173/125385 110232/110233/110334/125165/125173/125385
<b>EU-Richtlinien:</b>	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EMV Richtlinie 2004/108/EG
<b>EC-Guidelines:</b>	<i>low-voltage directive (LVD) 2006/95/EG</i> <i>EMC guideline 2004/108/EG</i>
<b>Angewandte Normen</b> <i>Applied standard:</i>	EN 60598-1 EN 55015: 2006+A1:2007+A2:2009 EN 61547:2009, Immunity Lighting Equipment EN 50121-4:2007: Railway Applications EN 61000-4-2; EN 61000-4-3 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3; EN 61000-6-4 IEC 62471
<b>Zertifikate:</b>	EMC Test Report Nr. PB PST 2637 IP54 Test Report Ruag Nr. 6654
<b>Certificates:</b>	<i>EMC Test Report No. PB PST 2637</i> <i>IP54 Test Report Ruag Nr. 6654</i>

CH-9424 Rheineck, 20. Februar 2012

GIFAS-ELECTRIC GmbH



E. Hasler, Geschäftsführer  
*E. Hasler, Managing Director*

## 1.6 Verantwortlichkeiten des Betreibers

1. Stellen Sie sicher, dass dieses Dokument stets in lesbarer Form zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird.
  2. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
  3. Dieses Produkt wurde ausschliesslich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
  4. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemässen oder nicht bestimmungsgemässen Gebrauch des Produktes verursacht werden.
  5. Das Produkt darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen montiert werden. Entflammbare Gase bzw. Rauch stellen ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
  6. Für Länder, die nicht der Europäischen Gemeinschaft angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften auch die in diesen Ländern geltenden Normen und Bestimmungen zu beachten.
  7. Die Installation der TorchLED Ladestation hat gemäß den geltenden Vorschriften zu erfolgen.
  8. Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Montage sowie für Deformationen, die dabei eventuell entstehen.
  9. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe an der TorchLED Ladestation ist die elektrische Versorgung auszuschalten.
  10. Bei der Wartung dürfen ausschliesslich Originalteile des Herstellers verwendet werden. An der TorchLED Taschenlampe dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
  11. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller in der Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig.
  12. Das Verpackungsmaterial (Kunststoffe, Styropor, usw.) darf nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- **HINWEIS** Trotz der Ausführung der TorchLED Taschenlampe für raue Umgebungsbedingungen ist darauf zu achten, dass diese entsprechend der Schutzart IP54 eingesetzt wird, um Beschädigungen und Fehlfunktionen zu vermeiden.
  - **HINWEIS** Ebenfalls sollte beachtet werden, dass die Ladestation der TorchLED Taschenlampe nach Schutzart IP44 ausgeführt ist und an einem dementsprechenden Ort betrieben werden muss.

## 1.7 Transport

Der Transport hat ausschliesslich an den vorgesehenen Handgriffen oder Hebeeinrichtungen zu erfolgen.

## 1.8 Lagerung

Für die Lagerung sind keine zusätzlichen Massnahmen erforderlich.  
Bei der Verpackung ist auf den Schutz vor Beschädigung zu achten.

## 1.9 Reinigung

Bei Verschmutzung, Reinigung der Leuchte mit Reinigungstuch.  
Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

## 1.10 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.  
Unter Beachtung der örtlichen und nationalen behördlichen Vorschriften ist das Produkt einem geeigneten Recyclingprozess zuzuführen.

Europäische Richtlinie WEEE 2002/96/CE; Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall

## 2. Produkt

### 2.1 Produktdaten/ technische Angaben

#### 2.1.1 Technische Daten Taschenlampe

Stromversorgung:	4 Stk. AA 1.2V NiMH Akkus
LED-Lebensdauer:	>50.000h
LED Schaltfestigkeit:	>1 Mio.
Gehäuse:	PA6 Gehäuse mit Elastomer umspritzten Griffpartien, schlag- und rutschfest ausgeführt
Gehäusefarbe:	signalrot
Gewicht:	ca. 230g
Abmessungen:	68 x 115.5 x 35mm (BxHxT)
Schutzart:	IP54
Schutzklasse:	II
LED Bestückung Basis:	2 x weiss, 2 x rot, 2 x grün
LED Zusatzbestückung Akku:	1 x grün (Ladezustandsanzeige)
Temperaturbereich:	-20°C bis +45°C

#### 2.1.2 Technische Daten Ladestation

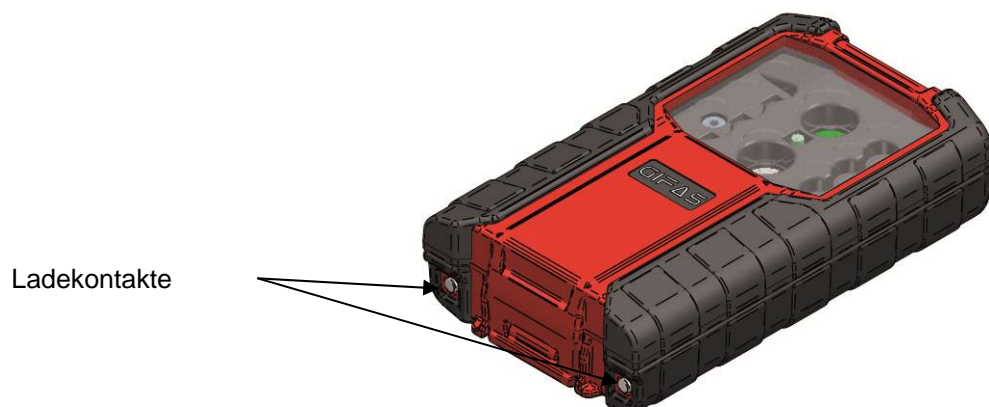
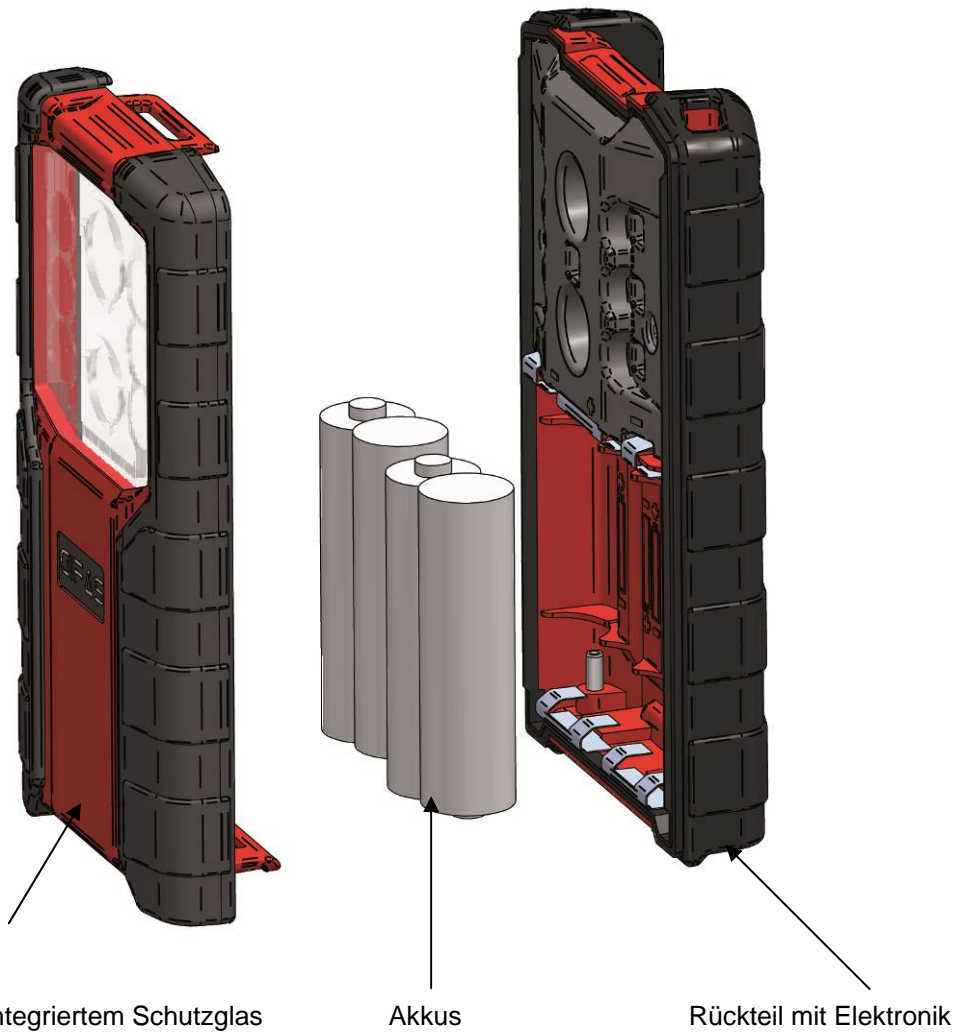
Gehäuse:	ABS (mit Lampenrückhalterung)
Gehäusefarbe:	schwarz
Gewicht:	ca. 160g (inkl. Ladestecker)
Abmessungen:	86.6 x 79.6 x 44mm (BxHxT)
Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	II
Betriebsspannung:	230VAC
Ladespannung:	max. 15VDC
Ladestrom:	700mA
Ladezeit für 100% Akkuladung:	max. 4h (bei 1.900mAh/Zelle)
Ladekontakte:	Federstahl, vergoldet
Montageart:	Wand- oder Tischmontage
Temperaturbereich:	0°C bis 40°C

**HINWEIS** Bei einer Tiefentladung des Akkus ist kurzfristig keine Ladeanzeige beim Laden in der Ladestation möglich, obwohl der Akku dennoch geladen wird!

Die Anzeige erscheint sobald der Akku über die Schwellenspannung geladen wurde; Dies ist keine Fehlfunktion der TorchLED bzw. des Ladegerätes.

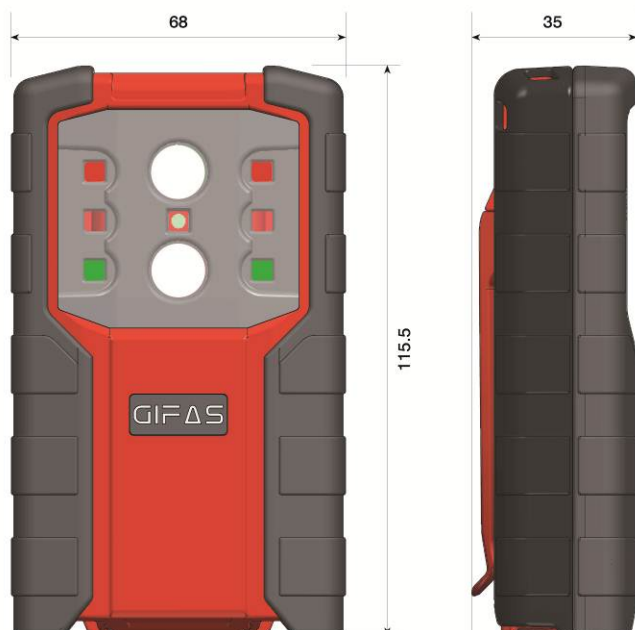


2.2 Aufbau/ Komponenten

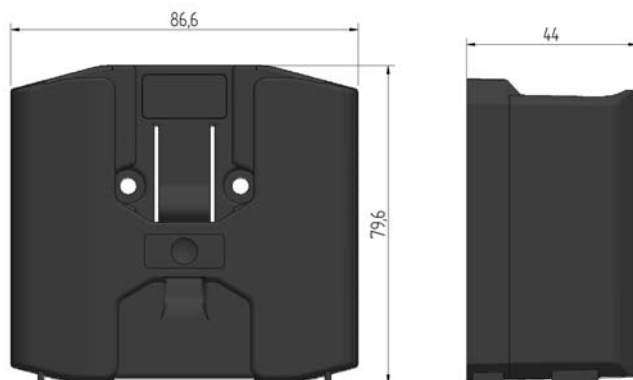


## 2.3 Abmessungen

### 2.3.1 Abmessungen TorchLED Leuchte



### 2.3.2 Abmessungen TorchLED Ladestation



## 2.4 Produkteigenschaften und -merkmale

Die Basiseigenschaften und Vorteile der TorchLED Notlicht Taschenlampe sind:

- robustes Gehäuse aus Polyamid mit Elastomer umspritzten Griffpartien
- rutschfest
- schlagfest
- freistehend
- kompakte Bauweise
- geringes Gewicht
- Gurthalterung
- Laschen für Tragriemen
- Notlichtfunktion
- bis zu 40 Stunden Licht
- verschiedene Betriebsmodi
- Memory-Funktion = letzte Einstellung bleibt gespeichert
- Betrieb mittels AA-Akkus (wiederaufladbar)

Die Zusatzeigenschaften der **TorchLED Taschenlampe mit Notlicht-Funktion** sind:

- Entladezustandanzeige mittels 2x blinkender LED Anzeige  
2x LED blinkend = bald nachladen
- Ladezustandanzeige mittels grüner LED  
grün blinkend = Akku ladet  
grün blitzend = Akku geladen, Notlichtfunktion aktiv
- Korrosionsfeste Ladekontakte (Messing vergoldet)

**⚠VORSICHT** Vermeiden Sie eine Irritation der Augen durch zu langen, direkten Blick in Richtung der TorchLED Leuchte.

## 2.5 Standardprogramm

Wir pflegen ein breites Produktsortiment, welches alle Kundenwünsche abdeckt. Die aktuellsten Unterlagen finden Sie auf unserer Website [www.gifas.ch](http://www.gifas.ch), oder kontaktieren Sie uns telefonisch.

Gerne beraten wir Sie!

## 2.6 Zubehör

-----

## 2.7 Ersatzteile

**HINWEIS**

Das Frontteil mit integriertem Schutzglas ist einzeln erhältlich und kann ausgetauscht werden.

**3. Montage und Installation/ Erstinbetriebnahme**

**3.1 Sicherheit**

Weist die Taschenlampe mechanische Schäden (defektes Gehäuse, Front, Sprünge, Risse, etc.) und/oder elektrische Mängel auf, darf sie nicht mehr in Betrieb genommen werden.  
Für die periodischen Überprüfungen gelten die jeweils aktuellen nationalen Richtlinien.

**3.2 Werkzeuge, Betriebsmittel, Materialien**

Für das Produkt sind keine Werkzeuge nötig.

**3.3 Montage und Installation**

Das vorliegende Produkt ist ab Werk einsatzfähig.

**3.4 Aufstellplan**

-----

**3.5 Versorgungsanschlüsse**

-----

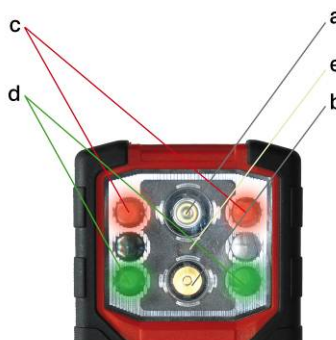
4. Funktionsübersicht

4.1 Erklärungen der Symbole









Tasterfunktionen		
Symbol	Funktion	Beschreibung
	Ein / Aus	Antippen: Ein – und Ausschalten der Leuchte Bei jedem Einschalten der Leuchte wird die Memoryfunktion aktiv (zuletzt gewählte Einstellung).
	Funktionswahl bzw. dimmen	Kurze Betätigung: Funktionswahl Breitlicht (a) Strahllicht (b) Volllicht (a+b) Rot-Dauerlicht (c) Rot Blinklicht (c) Grün-Dauerlicht (d)  Lange Betätigung in eingeschaltetem Zustand: Dimmen Betätigung in ausgeschaltetem Zustand: Morsezeichen
Lichtfunktionen mit 1'900mAh Akku		Leuchtdauer (bei 20°C)
Hauptfunktion	Funktion	Akku
Weisslicht je 1 LED	Breitlicht / Strahllicht Volllast	ca.6 h
	Breitlicht / Strahllicht gedimmt	> 60 h
Weisslicht 2 LED	Volllicht Volllast	ca. 3 h
	Volllicht gedimmt	> 15 h
Signallichter 2 LED	Dauerlicht / Blinklicht Volllast	> 30 h
	Dauerlicht / Blinklicht gedimmt	> 60 h

- a) Breitlicht
- b) Strahllicht
- c) Rotlicht
- d) Grünlicht
- e) Ladenanzeige Akku



## 4.2 Bedienung Grundfunktionen

- 4.2.1 Einschalten der Leuchte  
Durch kurzes Betätigen von  schaltet sich die Leuchte in die zuletzt gewählt Einstellung ein.
- 4.2.2 Auswahl Leuchtmodus  
Durch kurze Betätigung von  erfolgt die Umschaltung der Betriebsmodi
- 4.2.3 Übersteuerung Leuchtmodi (Dimmen)  
Durch einmalige lange Betätigung von  wird die Leuchthelligkeit reduziert.  
Durch nochmalige lange Betätigung von  wird die Leuchthelligkeit erhöht.
- 4.2.4 Ausschalten der Leuchte  
Durch kurzes Betätigen von  bei eingeschalteter Leuchte schaltet diese aus.
- 4.2.5 Morsezeichen  
Durch Betätigung von  bei ausgeschalteter Leuchte erfolgt die Abgabe von Morsezeichen.

## 4.3 Bedienung Nachladen Akkus


- 4.3.1 Anzeige der niedrigen Akkuspannung  
Das Unterschreiten einer bestimmten Akkuspannung wird bei der TorchLED – Notlicht durch zweimaliges Blinken mit Wiederholung alle zwei Minuten angezeigt. Es sollte dann baldmöglichst die Leuchte nachgeladen werden. Die verbleibende Leuchtdauer hängt von Modus und Dimmstufe ab.

## 4.4 Funktion Notlicht

Die TorchLED Notlicht Taschenlampe im ausgeschaltetenem Zustand in unter Spannung stehende Ladestation einsetzen.

Bei Netzausfall schaltet das Breitlicht der TorchLED Notlicht Taschenlampe in fixem Modus und fixer Dimmstufe ein.

Sobald Netzspannung wieder vorhanden ist, schaltet die TorchLED Notlicht Taschenlampe wieder aus und leuchtet erst wieder bei einem nächsten Netzausfall.

Bei Entnahme der TorchLED Notlicht Taschenlampe aus der Ladestation, schaltet die TorchLED Notlicht Taschenlampe selbstständig auf Notlicht, welches bei Bedarf durch Betätigung von  ausgeschaltet werden kann.

